
FRENCH

8682/21

Paper 2 Reading and Writing

October/November 2019

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2019 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **19** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Section 1

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 1			
1(a)	conduite	1	
1(b)	ménagères	1	
1(c)	tolère	1	
1(d)	s'absente	1	
1(e)	fou	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 2 Responses which do not fit directly into the 'footprint' left by the original word are not allowed – i.e. no additions, no deletions.			
2(a)	<u>Des tas informes</u> couvraient le sol.	1	
2(b)	<u>Une confusion intérieure</u> est indiquée par la confusion extérieure.	1	
2(c)	<u>Il est regrettable que</u> les conflits puissent se développer.	1	
2(d)	<u>Un adolescent dit : « Plus nous vivons dans le désordre, plus nous nous sentons à l'aise.</u>	1	
2(e)	<u>Après</u> avoir fait le tri, j'ai rangé l'armoire.	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 3 Candidates must not copy word for word from the text.			
3(a)	Quel comportement chez les enfants mérite les reproches des parents ? Donnez quatre exemples. (premier paragraphe)		
	<p>✓a</p> <p>Ils refusent de/ne veulent pas participer/faire/ne participent/aident contribuent pas aux tâches/activités/affaires <u>ménagères/de ménage/domestiques/corvées</u></p> <p>Ils n'aident pas à la maison</p> <p>Un manque de participation à ...</p> <p>travail/travaux/devoir(s) ménage(s)/domestiques/à la maison</p>	1	<p><i>Insist on present tense throughout a–d</i></p> <p>[refus] assister activités quotidiennes</p> <p>Ils ne suivent/respectent pas les règles de comportement/conduite/vie en famille</p>
	<p>✓b</p> <p>Ils ne font/nettoient/lavent pas la vaisselle</p> <p>Ils ne participent pas à la vaisselle BOD (= <i>benefit of doubt given</i>)</p> <p>Ils <u>laissent</u> la vaisselle (sale) dans l'évier</p> <p>Ils n'aident pas à</p>	1	<p>[vaisselle ... laissée]</p> <p>plats ranger</p>
	<p>✓c</p> <p>Ils ne font pas le(ur) lit</p>	1	<p>[lit ... fait] <i>but accept ne fait pas le/son lit</i> ranger organiser</p>
	<p>✓d</p> <p>Ils laissent leurs affaires/choses/objets /possessions (traîner) <u>par terre/sur le plancher</u></p> <p>Ils ne <u>rangent</u> pas leurs affaires/leur chambre/territoire</p> <p>Ils ne mettent pas leurs affaires à leur place</p> <p>Ils vivent dans le désordre/chaos</p>	1	<p>[affaires ... traînent] [intérêt ... ranger] [vit ... désordre]</p> <p>salés vêtements T+ nettoyer dans le sol/plancher</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(b)	En ce qui concerne la chambre de Laura, à quoi Fabienne se résigne-t-elle ? De quelle occasion a-t-elle profité pour y pénétrer ? (deuxième paragraphe)		
	<p>✓a</p> <p>Elle n'a pas le droit d'(y)/ne peut pas entrer/pénétrer</p> <p>La chambre est privée/lui est interdite</p> <p>son exclusion</p>	1	<p>[zone ... non-droit]</p> <p>[exclu(e)]</p> <p>location</p> <p>place</p> <p>space</p>
3(c)	Pourquoi Fabienne a-t-elle aéré la chambre et pris un sac-poubelle ? (deux points) (deuxième paragraphe)		
	<p>✓a</p> <p>La chambre/le linge sentait mauvais</p> <p>Il y avait une mauvaise odeur/BOD</p> <p>fragrance (dans la chambre)</p> <p>La chambre avait besoin d'air (frais)/ventilation/être ventilée</p>	1	<p>[malodorant]</p> <p>un mal fragrance</p> <p>senser</p>
	<p>✓b</p> <p>Pour emporter/débarrasser/enlever/transporter/sortir/faire le tri de/trier/jeter les choses/articles/affaires/déchets (à jeter/qui encombraient la chambre/traînaient par terre/le désordre)</p> <p>Pour y mettre/poser les choses/articles/affaires à jeter/qui encombraient la chambre/traînaient par terre/sur le plancher/les déchets le désordre</p>	1	<p>aider avec TV (= too vague)</p> <p>à cause de</p> <p>ranger l'armoire HA (= harmless addition)</p> <p>pour nettoyer la chambre TV</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(d)	Quelles conséquences Fabienne espérait-elle, suivant ses efforts ? (deuxième paragraphe)		
	✓a Que Laura/sa fille serait <u>contente</u> de (trouver)/ <u>aimerait</u> sa chambre <u>bien rangée/organisée/nettoyée/propre/l'harmonie/bon ordre/dans sa chambre</u>	1	<i>Past tense</i> [réjouissais ... plaisir] [chambre harmonieuse] belle/jolie
	✓b Que Laura/elle <i>if clear</i> voudrait/va la maintenir/garder/préserver/conservé ainsi/bien rangée/vivre dans l'ordre	1	<i>Past tense</i> [envie ... conserver]
3(e)	Pourquoi Laura a-t-elle été furieuse ? Expliquez pourquoi Fabienne s'est sentie blessée. Qu'est-ce qu'un dialogue de sourds ? (troisième paragraphe)		
	✓a Elle s'est sentie espionnée Elle croyait que sa mère l'avait espionnée/avait fouillé/cherché dans ses affaires/sa chambre Elle accuse sa mère de vouloir connaître/découvrir ses secrets	1	[fouillant] rechercher ses choses Sa mère était entré dans sa chambre/envahi/violé son espace privé TV
	✓b Elle avait/a cru bien faire/que Laura serait contente Ses intentions étaient bonnes Son action/elle avait/a été mal comprise/interprétée Laura avait/a mal interprété/n'a pas compris ses actions/intentions Elle n'avait pas voulu Elle n'avait pas espéré ce type de réaction	1	[incomprise] [intention(s) louables(s)] [résultat espéré]
	✓c Une conversation/discussion/échange/débat où personne n'écoute/entend/l'autre	1	[dialogue] [sourd(s)] manque de communication TV comprend

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(f)	<p>Quels sont les deux comportements contradictoires de leur adolescent que les parents trouvent difficiles à comprendre ? (dernier paragraphe)</p> <p>✓a</p> <p><i>Allow plural in a and b</i></p> <p>Il/elle passe <u>des heures/tant/beaucoup/énormément/de temps/un temps infini devant le miroir/dans la salle de bain</u> <i>or</i> à <u>s'occuper de/perfectionner/son apparence</u></p> <p>Il soigne/il s'occupe de son apparence</p> <p>Son apparence lui est très importante</p>	1	<p>[en passant] [soigner ... apparence] Il bloque l'accès à la salle de bain TC (= tout court = <i>on its own</i>) TV du temps plus de temps regarde/voir son apparence</p>
	<p>✓b</p> <p>Il/elle néglige/ne range pas/s'occupe pas de/fait si peu attention à sa chambre/son espace personnel/environnement/territoire</p> <p>Il vit/habite dans le désordre/chaos</p>	1	<p>[se montre(nt) négligeant(s)]</p>

Quality of Language – Accuracy

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Section 2

Question 4

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 4			
Candidates must not copy word for word from the text.			
4(a)	Comment certains parents réagissent-ils à la transformation de leur enfant ? (premier paragraphe)		
	✓a Ils sont/ <u>se</u> sentent confus Ils ne comprennent pas	1	[confusion]
	✓b Ils se désespèrent/perdent l'espoir Ils sont/ <u>se</u> sentent désespérés	1	[désespoir]
4(b)	Comment les adolescents essaient-ils de devenir indépendants ? Qu'est-ce que leurs parents cherchent à faire ? Quelle peut en être la conséquence ? (deuxième paragraphe)		
	✓a Ils remettent en question/doute/questionnent disputent/discutent de/contestent l'autorité parentale/règles/décisions/limites/règles imposées par leurs parents. Ils ne respectent/acceptent pas	1	[remise ... question] <i>past tense</i> <u>font</u> des questions sur
	✓b (A) protéger leur(s) enfant(s) Donner de la sécurité à	1	[protection] fils/filles
	✓c On se dispute On discute âprement/vivement/vigoureusement/énergiquement Les discussions se dégradent/détériorent/dégénèrent/deviennent âpres/venimeuses/vénéneux/envenimées/méchantes/hostiles/cruelles	1	[discussions animées] [enveniment] conflits

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(c)	Les adolescents, que font-ils qui déplaît aux adultes ? Donnez <u>quatre</u> actions. (deuxième paragraphe)		
	✓a Ils <u>portent/mettent</u> des vêtements/offensifs/outrageux/qui choquent/ Ils <u>s'habillent</u> de façon outrageuse	1	Que <u>font</u> -ils/actions ? So : <i>Lack of suitable verb</i> Leurs vêtements (sont) outrageux utilisent
	✓b Ils se <u>coiffent/maquillent</u> de façon provocatrice/qui provoque/pour provoquer Ils <u>mettent</u> trop de maquillage	1	<i>Lack of suitable verb</i> Leur coiffure/maquillage (est) provocateur
	✓c Ils <u>écoutent/jouent</u> de la musique/BOD des chansons agressive(s)/violente(s)	1	<i>Lack of suitable verb</i> Leur musique (est) agressive forte/haute/vulgaire/terrible
✓d Ils <u>utilisent/emploient/parlent/adoptent/s'expriment</u> dans un langage vulgaire/impoli/grossier	1	<i>Lack of suitable verb</i> Leur langage (est) vulgaire insultes	
4(d)	Comment les adolescents peuvent-ils réagir aux règles très strictes ? (troisième paragraphe)		
	✓a Ils font le contraire/ce qu'on essaie de les empêcher de faire/redoute Ils sont poussés vers/encouragés à faire	1	[pousser] Ils vont désobéir/casser/ne pas respecter les règles TV
	✓b Ils mentent/peuvent mentir	1	[mensonge]

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(e)	Qu'est-ce qui désole Christine dans le comportement de sa fille ? (quatrième paragraphe)		
	✓a Elle utilise trop/tout le temps son smartphone/les réseaux sociaux/reçoit trop/tant d'appels/à table L'utilisation excessive	1	[usage] technologie TV tous les jours
4(f)	En ce qui concerne les sorties, que fait Joseph qui agace le plus son père ? Qu'est-ce qui peut arriver si Joseph est fatigué ? (dernier paragraphe)		
	✓a Il ne respecte pas/dépasse les heures/horaires de rentrée/retour (négociées) Il ne rentre/retourne pas à l'heure (convenue)	1	[non-respect]
	✓b Ses notes/performances/résultats scolaires sont <u>moins</u> bon(ne)s/inférieur(e)s/chutent/s'écroulent /empirent	1	[chute] as a noun pas bons/mauvais leurs

Quality of Language – Accuracy

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 5			
Question 5a (Summary)			
The summary could include the points below/overleaf up to a maximum of 10.			
5(a)	Résumez les raisons pour lesquelles les parents se plaignent le plus souvent du comportement de leurs adolescents, telles qu'elles sont présentées dans les deux textes.	10	
	✓a Adolescents ne respectent pas règles (de conduite/vie en famille)		
	✓b Ne partagent pas les tâches ménagères/ne font pas la vaisselle/leur lit		
	✓c Ne rangent pas leur chambre/leurs affaires/laissent leurs affaires/par terre/sol couvert de tas informes/livres		
	✓d Vivent dans/aiment/préfèrent le désordre/négligent leur environnement immédiat		
	✓e Parents exclus de la chambre/son propre territoire		
	✓f Linge sale/malodorant mêlé au propre/vêtements repassés		
	✓g Parents veulent protéger/adolescents n'apprécient pas leurs efforts/les accusent de les espionner/fouiller dans leurs affaires		

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
5(a)	<p>✓h</p> <p>Bloquent l'accès à la salle de bain/passent un temps fou devant le miroir/obsédés par leur apparence</p>		
	<p>✓i</p> <p>Remettent l'autorité parentale en question/cherchent à gagner en autonomie</p>		
	<p>✓j</p> <p>Désir de choquer : vêtements/coiffure/maquillage/musique/langage/tatouage/piercing</p>		
	<p>✓k</p> <p>Usage excessif du smartphone/réseaux sociaux/à table</p>		
	<p>✓l</p> <p>Passent leur temps les écouteurs aux oreilles/se coupent de la famille</p>		
	<p>✓m</p> <p>Disputes sur les sorties/ne rentrent pas à l'heure (négociée)</p>		
	<p>✓n</p> <p>Restent éveillés à jouer aux jeux vidéos/heures de coucher</p>		
	<p>HA</p> <p>mensonge chute de notes parents ne savent pas quelles limites à imposer</p>		

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses					
<p>Question 5(b)</p> <p>Content marks – Response to the Text</p> <p>Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.</p>								
5(b)	<p>Personal response</p> <p>On dit souvent que les conflits sont inévitables entre les ados et leurs parents ? Comment peut-on les minimiser, à votre avis ?</p> <table border="1" data-bbox="300 645 879 1711"> <tr> <td data-bbox="300 645 879 846"> <p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p> </td> <td data-bbox="879 645 1042 1711" rowspan="5" style="text-align: center; vertical-align: middle;">5</td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 846 879 1077"> <p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1077 879 1279"> <p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1279 879 1509"> <p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1509 879 1711"> <p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p> </td> </tr> </table>	<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>	5	<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>	<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>	<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>	<p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>	
<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>	5							
<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>								
<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>								
<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>								
<p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>								

Quality of Language – Accuracy

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.